

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

图书基本信息

书名：《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

13位ISBN编号：9787536073011

出版时间：2015-5-1

作者：[美] 雷蒙德·钱德勒

页数：456

译者：梁瑞清等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

内容概要

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

作者简介

雷蒙德·钱德勒（1888 - 1959）是美国最伟大的小说家之一，其作品被收录到权威的《美国文库》中，是美国推理作家协会(MWA)票选150年侦探小说创作史上最优秀作家中的第一名。

钱德勒以其黑色冷峻的故事风格以及对人性的深刻洞察力，形成了教科书式的硬汉派文体，备受村上春树、艾略特、加缪、钱钟书等中外大师级作家所推崇，被人称为“大师的大师”。他还与希区柯克、比利·怀尔德等大牌导演合作，是好莱坞炙手可热的编剧，其担任编剧的电影《双重赔偿》和《蓝色大丽花》获得了多项奥斯卡奖提名。

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

书籍目录

海湾城蓝调

湖底女人

自作聪明的杀手

线人

我在等待

雨中杀手

芳心难测

翡翠玉石

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

精彩短评

- 1、读得很吃力，有被其中两篇打动到
- 2、书是好书，故事也很不错，硬汉派，结局出人意料。只是看得头好疼呀，只能硬着头皮看完第一个故事作罢。
- 3、翻译得太差了。喜欢《线人》。还有几个短篇是长篇的雏形，细节上可能不如长篇，但其中的故事和内在的道不明的东西并不算弱。《翡翠宝石》和《芳心难测》各自的一些情节用在了长篇里，但这两部短篇我也还是很喜欢，尤其是结局。
- 4、艰难的记人名和场景描述 缕清之后发现一点意思都没有 不知道是不是篇幅限制主人公的人格魅力一点都没有读到 弃~
- 5、翻译一般，小说内容很精彩。哈密特的《大陆侦探社》也很精彩。
- 6、不如作者的长篇。
- 7、翻译很差，不容易读。《等待》这篇居然写的像卡佛。
- 8、标签多的选不过来。一系列的短篇将扑面而来。买了全集共三册。钱德勒的语言一向张力十足，够洗练够劲。但为什么我还没做到喜欢短篇的侦探小说。一大遗憾。
- 9、好吧，消化得太累。没法好好打分。
- 10、不容易读
- 11、雷蒙德文字工与意均居海明威之上，翻译难度亦过之。
- 12、非常糟糕，无论是作者还是译者。钱德勒完全在自我抄袭。虽然不知道短篇和长篇的创作顺序，但这种复制粘贴有意思吗？即便有几篇作了改编，但水平不如长篇。如果你喜欢钱德勒，去看他的长篇就好了。翻译水平差得令人发指，我都怀疑他们能否看懂原著，把钱德勒的幽默神韵翻丢了不说，连故事内容都翻得颠三倒四，关键处还含混不清，硬着头皮都不见得能读下去。
- 13、主要针对翻译的问题，各位译者之间没有过交流吗，有些人名都不一致。
- 14、有些译的很好比如《湖底女人》那篇，文字有黑白老电影画面，其他有些译的特别生硬几乎看不下去。
- 15、哈哈第一个留名。翻译不够好，扣一星。

1、如题。这套书貌似是多人分头译的，其中有几篇的翻译质量还能忍受，但大多数译文质量属于及格以下水平。大家有兴趣的可以看第一个故事《海湾城蓝调》的翻译，我自己硬着头皮看了几次都放弃了，最后找来原著补完故事情节的。举例：“如果说这个城里有赌博场所，”马基说，“康里德俱乐部肯定就是其中之一，也一定有轮盘赌。也就是说，她是去玩轮盘赌，听说她和康里德之间还有一条腿，背地里还去碰轮盘赌这东西。她一般都是输，谁玩这个能赢呢？事发当晚，她输了个精光，非常恼火，在里头喝酒闹事。康里德把她弄到他的私人房间，通过医师联络中心找到那个医生，就是她丈夫。接着那位医生——”“我打断一下，”我说，“你说的都是胡扯吧——就算我们这里有赌博组织，也不会是这样吧。”马基同情地看着我，说“我小舅子在那里的一家不怎么样的报社工作，他们做过相关调查，那个医生急匆匆赶到康里德的俱乐部，为了让他老婆安静下来，就在她胳膊上扎了一针。他在布伦特伍德高地有个急诊，不能送她回家，于是万斯康里德用私人汽车把她送了回去。与此同时，医生给他办公室的护士打电话，让她去他家里看看，以确保他老婆一切安好。事情办妥后，康里德回到俱乐部，护士见她躺在床上，就走了，女仆也去睡觉了。当时大概是在午夜，或者稍微再晚一点。”不谈对原文的翻译准确度，这译者的中文都说不顺，话语颠三倒四、用标点和断句都无比莫名其妙。这种翻译的水平和态度简直是在侮辱雷蒙德钱德勒。

2、如题。这套书貌似是多人分头译的，其中有几篇的翻译质量还能忍受，但大多数译文质量属于及格以下水平。大家有兴趣的可以看第一个故事《海湾城蓝调》的翻译，我自己硬着头皮看了几次都放弃了，最后找来原著补完故事情节的。举例：“如果说这个城里有赌博场所，”马基说，“康里德俱乐部肯定就是其中之一，也一定有轮盘赌。也就是说，她是去玩轮盘赌，听说她和康里德之间还有一条腿，背地里还去碰轮盘赌这东西。她一般都是输，谁玩这个能赢呢？事发当晚，她输了个精光，非常恼火，在里头喝酒闹事。康里德把她弄到他的私人房间，通过医师联络中心找到那个医生，就是她丈夫。接着那位医生——”“我打断一下，”我说，“你说的都是胡扯吧——就算我们这里有赌博组织，也不会是这样吧。”马基同情地看着我，说“我小舅子在那里的一家不怎么样的报社工作，他们做过相关调查，那个医生急匆匆赶到康里德的俱乐部，为了让他老婆安静下来，就在她胳膊上扎了一针。他在布伦特伍德高地有个急诊，不能送她回家，于是万斯康里德用私人汽车把她送了回去。与此同时，医生给他办公室的护士打电话，让她去他家里看看，以确保他老婆一切安好。事情办妥后，康里德回到俱乐部，护士见她躺在床上，就走了，女仆也去睡觉了。当时大概是在午夜，或者稍微再晚一点。”不谈对原文的翻译准确度，这译者的中文都说不顺，话语颠三倒四、用标点和断句都无比莫名其妙。这种翻译的水平和态度简直是在侮辱雷蒙德钱德勒。

《钱德勒短篇侦探小说全集 1》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com